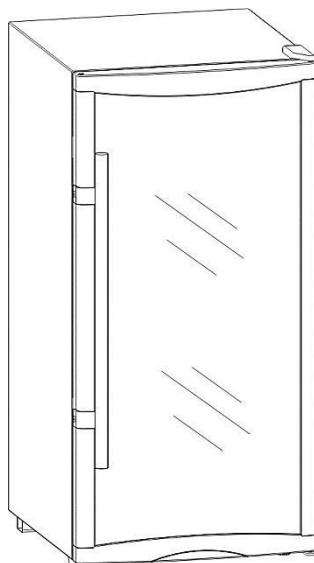




## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**CVD122B / CVN122B**



Это устройство предназначено исключительно для хранения вина и напитков.

Перед началом эксплуатации внимательно прочтайте инструкцию. Храните инструкцию в доступном месте для использования при необходимости.

В Инструкции содержится описание мер предосторожности при транспортировке, установке, использовании, техническом обслуживании и другие аспекты, связанные с эксплуатацией устройства.

Компания LaSommeliere постоянно совершенствует свою продукцию, поэтому мы надеемся, что вы с пониманием отнесетесь к сохранению за нами права на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и технологические решения устройства без уведомления.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

Инструкции по технике безопасности  
Транспортировка, перемещение и установка  
Описание шкафа  
Регулировка температуры  
Техническое обслуживание  
Диагностика неисправностей  
Электрическая схема  
Технические характеристики

---

## **Инструкции по технике безопасности**

---

Для вашей безопасности и правильного использования устройства, перед установкой внимательно прочитайте эту инструкцию, включая предупреждения и полезные советы, которые она содержит. Для предотвращения повреждений и/или травм важно иметь полную осведомленность о работе устройства и правилах безопасности его использования. Сохраняйте инструкцию, храните ее в доступном месте для случаев перемещения или продажи. Это обеспечит оптимальную эксплуатацию устройства.

Производитель не несет ответственности в случае неправильного использования устройства.

### **Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями**

- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными возможностями физического, сенсорного или умственного развития в присутствии лица, ответственного за их безопасность и осуществляющим надзор или инструктирование по вопросам использования прибора. Дети не должны играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны осуществляться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под наблюдением.
- Держите упаковку в недоступном для детей месте для предотвращения удушения.
- Перед утилизацией устройства выньте вилку из розетки, отрежьте кабель питания как можно ближе к корпусу и снимите дверь, чтобы дети при игре не заблокировались изнутри.
- Храните устройство и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

## **Общая безопасность**

- ВНИМАНИЕ — Это устройство предназначено для работы в помещении.
- ВНИМАНИЕ — Не храните внутри устройства горючие вещества, такие как аэрозоли.
- ВНИМАНИЕ — При повреждении кабеля питания его замена должна осуществляться производителем или дилером с квалифицированным персоналом, чтобы избежать риска поражения электрическим током.
- ВНИМАНИЕ — Не загораживайте вентиляционные отверстия и убедитесь в наличии циркуляции воздуха через них, особенно если шкаф утоплен в стену.
- ВНИМАНИЕ — Не повреждайте контур системы охлаждения.
- ВНИМАНИЕ — Не используйте электрические приборы внутри шкафа, за исключением одобренных изготовителем.
- ВНИМАНИЕ — Система охлаждения и теплоизоляция содержат горючие вещества. Утилизируйте устройство только в специализированных пунктах. Не подвергайте устройство воздействию открытого огня.

## **Охлаждающая жидкость (хладагент)**

В системе охлаждения устройства используется изобутан (R600a). Это легковоспламеняющийся природный газ, опасный для окружающей среды. Во время транспортировки и установки убедитесь, что ни один из компонентов системы охлаждения не поврежден.

## **Внимание: Опасность возникновения пожара**

Если контур охлаждения был поврежден:

- Избегайте открытого огня и любых источников воспламенения.
- Проветрите помещение, в котором находится устройство.

Ни в коем случае не изменяйте комплектацию устройства.

Любые повреждения кабеля питания могут вызвать короткое замыкание и/или поражение электрическим током.

## **Электробезопасность**

- Мы не можем нести ответственность за неисправность электрооборудования сторонних производителей.
- При подключении к розетке не используйте удлинители и адаптеры.
- Убедитесь, что розетка не повреждена. Плохое соединение может привести к перегреву и возгоранию.
- Убедитесь в доступности розетки, к которой подключено устройство.
- При отсоединении от розетки не тяните за провод кабеля питания.
- Не удаляйте заземление.
- Не используйте устройство, если плафон внутреннего освещения находится не на месте.
- Отключайте устройство перед заменой лампы освещения.
- Устройство работает от однофазной сети 220~240В/50Гц. Устройство должно быть подключено к розетке с заземлением в соответствии с рекомендациями по силе тока.
- Розетка должна быть легкодоступна для взрослых, но вне досягаемости детьми.

## **Ежедневное использование**

- Не храните внутри устройства горючие жидкости и взрывчатые вещества.
- Не используйте другие электрические устройства внутри устройства (блендеры, льдогенераторы и т.д.).
- При отсоединении от розетки не тяните за провод кабеля питания.
- Не подвергайте устройство воздействию солнечных лучей.
- Устройство следует держать вдали от огней свечей и других источников открытого пламени, чтобы избежать риска возгорания.
- Это устройство предназначено исключительно для хранения вина и напитков.
- Устройство является громоздким. Будьте осторожны при его перемещении.
- Если устройство оснащено колесиками, помните, что они служат только для перемещения на небольшое расстояние (внутри помещения). Не используйте их при перемещении на большие расстояния.
- Чтобы избежать падения содержимого и предотвратить повреждение устройства, не перегружайте его.

## **Внимание! Чистка и техническое обслуживание**

- Перед обслуживанием выключите устройство и отключите от электропитания.
- Не очищайте устройство с использованием металлических предметов, парогенераторов, эфирных масел, органических растворителей и абразивных материалов.
- Не используйте острые предметы для удаления льда. Используйте пластмассовый скребок.

## **Важная информация об установке!**

- Для правильной эксплуатации устройства следуйте правилам из этой инструкции.
- Распакуйте устройство и осмотрите его на предмет наличия повреждений. Не подключайте устройство при наличии повреждений, сообщите о них продавцу и сохраните упаковку.
- Производите включение устройства не ранее чем через 4 часа после установки для правильной работы системы охлаждения.
- Обеспечьте эффективную вентиляцию вокруг устройства. Для этого следуйте инструкциям по установке.
- Избегайте контакта горячего компрессора со стенами, чтобы предотвратить риск возникновения пожара.
- Не устанавливайте устройство вблизи радиаторов отопления или рядом с кухонной плитой.
- Убедитесь в доступности розетки после установки устройства.

## **Экономия электроэнергии:**

- Осуществите правильную установку устройства (см раздел «Транспортировка, перемещение и установка»).
- Держите двери открытыми как можно меньше.
- Производите периодическую очистку конденсатора системы охлаждения (см. раздел «Техническое обслуживание»).
- Периодически проверяйте уплотнение двери на наличие повреждений и загрязнений. При наличии повреждений свяжитесь с сервис-центром по послепродажному обслуживанию.



**R600a**

## Инструкции по безопасности



Внимание: не используйте механические устройства или другие средства для того, чтобы ускорить процесс размораживания, кроме рекомендованных изготовителем.



Внимание: Не загораживайте вентиляционные отверстия в корпусе прибора..



Внимание: Не храните в приборе аэрозольные баллончики с горючим газом.



Внимание: Не повреждайте контур охлаждения.



Холодильные агрегаты, работающие на изобутане (R600a), нельзя размещать рядом с источником воспламенения (например, возле открытых электрических контактов) или там, где хладагент может собираться в случае утечки. Тип хладагента указан на табличке производителя шкафа.



Предупреждение: не используйте электроприборы (гигрометры, термостаты и пр.) в отделениях хранения, если они не имеют тип, рекомендуемый изготовителем.

**Прибор отвечает требованиям следующих европейских директив:**

**1907/2006 (REACH)**

**2011/65/EU (ROHS)**

**2006/95/CE relative à la sécurité électrique**

**2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique**

**2008/48 relative au champ électromagnétique**

**2010/30 et 1060/2010 relative à l'étiquetage énergétique**



## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы этого устройства пригодны для повторного использования.

Примите участие в их переработке и внесите свой вклад в защиту окружающей среды, выбрасывая их в специальные контейнеры.

Изделие соответствует действующим правилам обеспечения безопасности и директиве 2002/96/EC (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что после окончания эксплуатации винного шкафа его необходимо перерабатывать отдельно от других бытовых отходов.

Таким образом, отслуживший свой срок винный шкаф необходимо сдать в пункт сбора, переработки и утилизации отходов электроники и электротехники или, если вы покупаете аналогичное изделие, отслуживший свой срок винный шкаф должен быть вывезен продавцом аналогичного изделия.

Потребитель несет ответственность за сдачу винного шкафа в пункт сбора, переработки и утилизации отходов электроники и электротехники по истечении срока эксплуатации. Своевременный и надлежащий сбор отслужившего свой срок оборудования и его экологически безопасная переработка позволяют предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей и способствуют использованию вторичного сырья при производстве товаров.

Более подробную информацию о времени и месте приема отслужившей свой срок бытовой техники можно получить у работников жилищно-коммунального хозяйства вашего района или в магазине розничной продажи, в котором вы приобрели винный шкаф.

Благодарим вас за сотрудничество в области охраны окружающей среды.

## Транспортировка, перемещение и установка

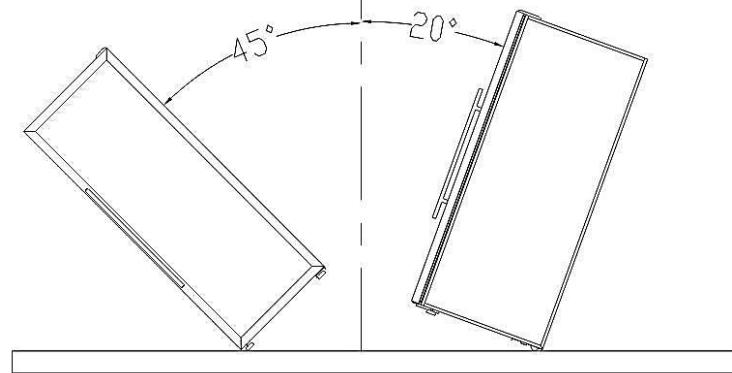
---

При распаковке шкафа проверьте комплектность. Откройте дверцу и убедитесь в наличии полок, панели управления, внутреннего освещения и прочих элементов.

При транспортировке и установке винного шкафа соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Не устанавливайте винный шкаф в помещении с повышенной влажностью (прачечная, ванная комната и т.п.) и размещайте его вдали от источников тепла (печи, солнечные лучи и пр.). Этот шкаф не имеет системы «Зима», поэтому поместите его в отапливаемом помещении с температурой воздуха от 18 до 25°C).
- Устанавливайте винный шкаф на твердой ровной поверхности для предотвращения возникновения вибраций от вентилятора или компрессора и для обеспечения правильного закрывания двери. Для выравнивания шкафа (при необходимости) отрегулируйте высоту ножек.
- Убедитесь в отсутствии в помещении бытовой техники, способной вызывать вибрации (например, стиральная машина).
- Убедитесь в наличии эффективной вентиляции вокруг шкафа (оставляйте зазоры по бокам, сзади и сверху от 5 до 10 см).

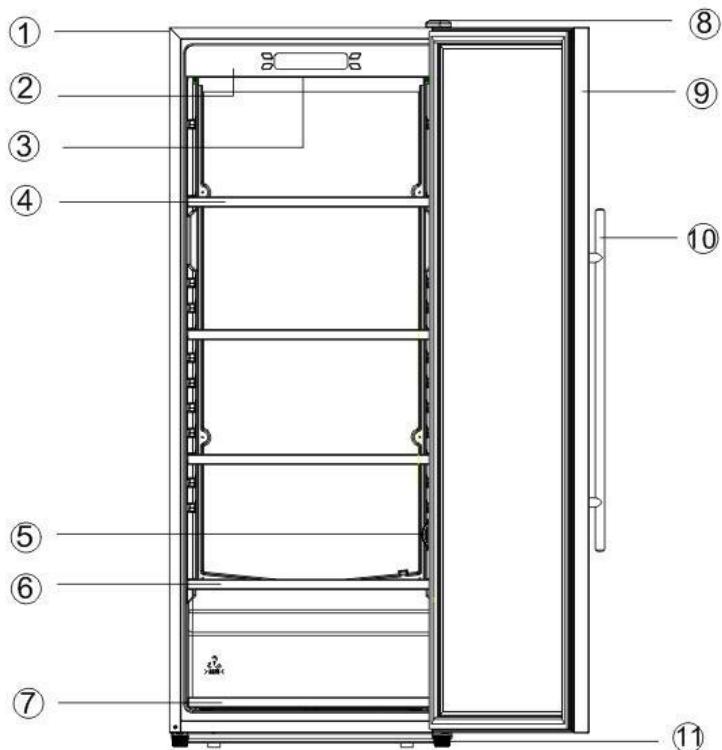
Не рекомендуется включать винный шкаф в течение 48 часов после транспортировки, если шкаф перевозился под наклоном или лежа, чтобы дать хладагенту в системе охлаждения стабилизироваться.



Примечание: При перемещении винного шкафа не наклоняйте его более чем на 45° вправо или влево и более чем на 20° назад.

## Описание шкафа

---

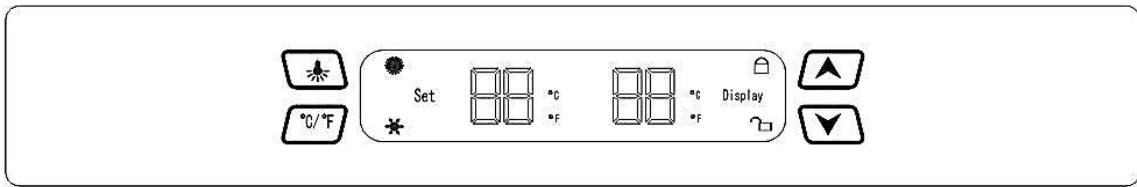


- ① Корпус
- ② Панель управления
- ③ Вентилятор
- ④ Верхняя полка
- ⑤ Датчик температуры
- ⑥ Средняя полка
- ⑦ Нижняя полка
- ⑧ Крышка петли
- ⑨ Стеклянная дверь
- ⑩ Ручка
- ⑪ Регулируемые ножки

### Внимание:

1. При укладке бутылок не перекрывайте вентилятор.
2. Если температура в шкафу существенно отличается от температуры окружающей среды или влажность окружающей среды является слишком высокой, может произойти конденсация влаги на стекле двери, это нормальное явление. Необходимо просто протереть стекло сухой тканью.

## Регулировка температуры



1. Кнопка используется для разблокирования панели управления и увеличения значения температуры на 1 градус.
2. Кнопка используется для блокирования панели управления и уменьшения значения температуры на 1 градус.
3. Кнопка используется для включения или выключения освещения внутри шкафа (после разблокирования панели управления).
4. Кнопка позволяет изменить шкалу измерения температуры (°C/°F).
5. После первого включения шкафа на экране могут появится надписи "SET" и "DISPLAY".  
Заданная температура отображается в левой части экрана, измеренная внутри шкафа температура отображается в правой части экрана.  
После завершения регулировки информация справа исчезает через 30 секунд, для ее отображения достаточно нажать на любую клавишу.
6. Символ указывает на понижение температуры в шкафу.
7. Символ указывает на работу компрессора. Для поддержания заданной температуры компрессор должен работать периодически. Он останавливается или включается, если температура внутри шкафа отклоняется от заданной температуры. Нормальной является разница 2°C между заданной и измеренной температурами. Это позволяет компрессору не производить постоянную работу и не ведет к порче вина.
8. Символ означает, что функция блокирования неактивна. Нажмите и удерживайте в течение примерно 3 секунд кнопку , чтобы заблокировать. Символ означает, что экран заблокирован. Нажмите и удерживайте в течение примерно 3 секунд кнопку , чтобы разблокировать.
9. При одновременном нажатии и удерживании в течение примерно 3 секунд кнопок и панель управления перейдет в режим ожидания. Для перехода в активный режим повторите операцию.
10. Появление на дисплее сообщений "E3" или "E4" означает наличие неисправности в устройстве. Пожалуйста, обратитесь к вашему дилеру.

Помните: Если нажатие на кнопки не вызывает какого-либо действия, это может означать, что панель управления заблокирована.

## Техническое обслуживание

---

Винный шкаф прост в использовании. Правильное обслуживание поможет продлить срок эксплуатации устройства.

- Пожалуйста, прежде чем вести работы по техническому обслуживанию, выключите питание.
- Протрите шкаф мягкой тканью, смоченной в растворе теплой воды и нейтрального моющего средства, а затем вытрите сухой мягкой тканью.
- Не рекомендуется использование абразивных материалов и моющих средств, способных привести к повреждению покрытия и других частей вашего устройства.
- Если винный шкаф не используется длительное время, отсоедините его от розетки, освободите от содержимого и протрите. После полного высыхания закройте дверь устройства.

## Экономия электроэнергии

1. Открывайте дверь устройства как можно реже и на непродолжительное время.
2. Выбирайте бутылку заранее через стеклянную дверь. Это сделает открывание двери кратковременным.
3. Оставляйте максимум пространства в задней части вашего винного шкафа для эффективного отвода тепла, производимого компрессором и контуром охлаждения.
4. При укладывании бутылок обеспечьте беспрепятственное движение воздуха вверх-вниз внутри шкафа. Не ставьте бутылки на дно шкафа.
5. Ничего не ставьте на верхнюю поверхность шкафа.

## **Диагностика неисправностей**

---

### Компрессор работает беспрерывно.

- Дверь не закрыта
- Температура окружающей среды слишком высокая
- Дверь шкафа была долго открыта или открывалась слишком часто

### Высокий уровень шума

- Шкаф установлен неровно (не по уровню)
- Шкаф соприкасается с окружающими предметами или неправильно уложены бутылки
- Вблизи шкафа имеются источники вибрации

### Шкаф плохо охлаждает

- Задана слишком низкая температура охлаждения
- Слишком высокая температура окружающей среды или шкаф находится вблизи источников тепла
- Недостаточно пространства вокруг шкафа для эффективной вентиляции
- Плохо закрыта или слишком часто открывается дверь

### Шкаф не охлаждает

- Вилка не подсоединенна к розетке
- Сгорел предохранитель
- В электросети отсутствует напряжение
- Заданная температура выше температуры окружающей среды (например, в помещении 15°C при заданной температуре охлаждения 18°C). Данный шкаф предназначен только для охлаждения (отсутствует система «Зима»).

Эти процессы являются нормальными:

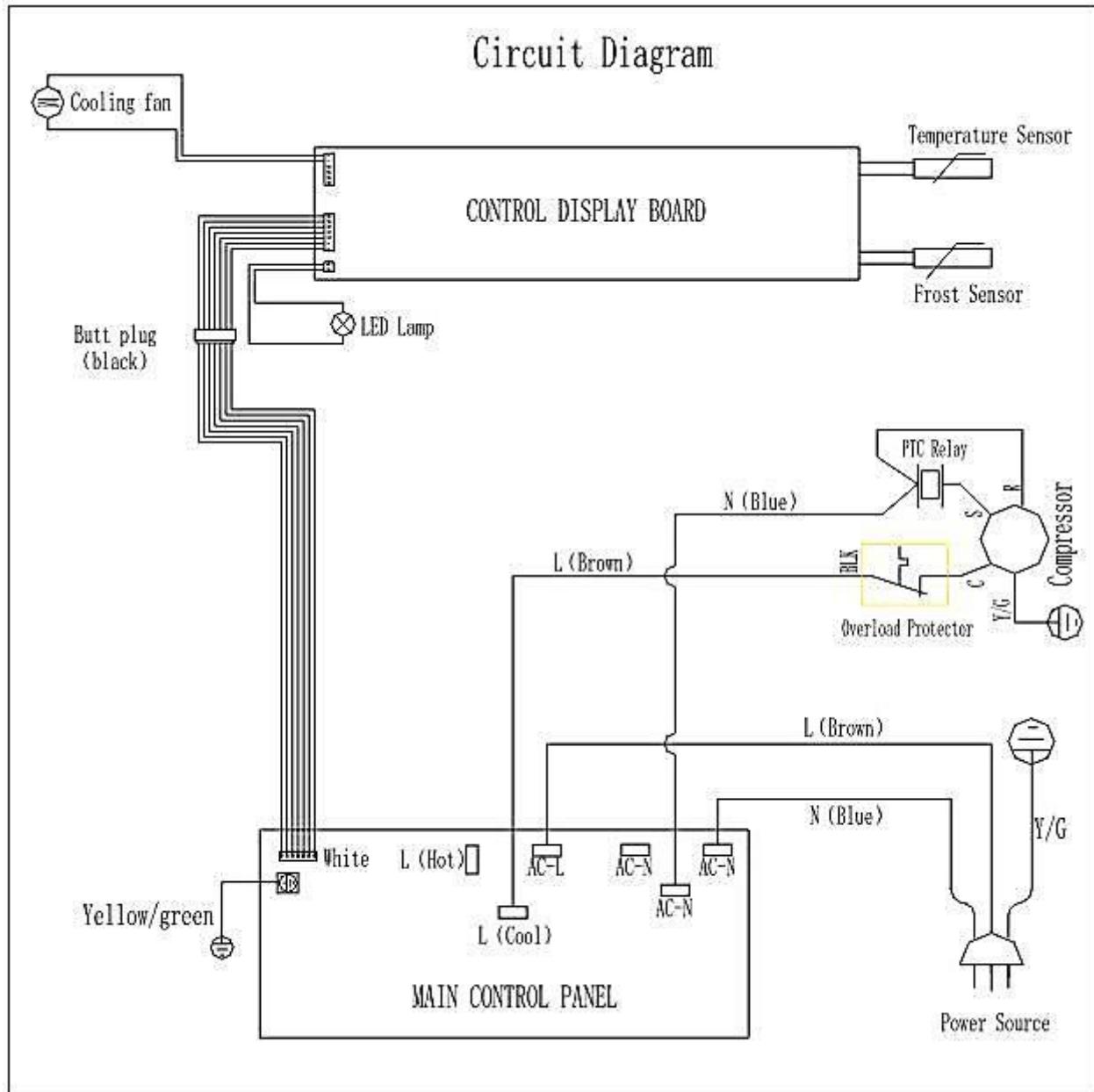
- В задней части шкафа производится тепло, температура может подниматься до 80-90°C.
- Возможно появление шума, производимого при прохождении хладагента по контуру охлаждения.
- При высокой влажности в помещении на дверце шкафа может образоваться конденсат (на стекле).

Если проблему не удается решить самостоятельно, пожалуйста, обратитесь к дилеру.

Все электротехнические работы должны выполняться квалифицированным специалистом.

Неисправности должны устраняться авторизованным сервисным центром с использованием оригинальных запасных частей.

## Электрическая схема



Наименование	Значение
Торговая марка	LA SOMMELIERE
Модель	CVD122B/CVN122B
Категория бытовых моделей холодильной техники	2
Класс энергоэффективности	C
Годовое потребление энергии	263 КВт
Потребление энергии на основе стандартных результатов теста в течение 24 часов. Фактическое потребление энергии будет зависеть от того, как прибор используется и где он находится.	
Вместимость	120 бутылок
Минимальная температура хранения	11°C
Климатический класс	N
Данный прибор предназначен для использования при температуре окружающей среды от 16°C (низкая температура) до 32°C (высокая температура)	
Уровень шума	39db (A)
Встраиваемый	НЕТ

Категории бытовых моделей холодильной техники
1. Холодильник с одним или более отделениями для хранения свежих продуктов
2. Холодильный шкаф, шкаф для хранения вина
3. Холодильник-охладитель и холодильник с 0 звезд в отделении
4. Холодильник с одной звездой в отделении
5. Холодильник с двумя звездами в отделении
6. Холодильник с тремя звездами в отделении
7. Холодильник-морозильник
8. Вертикальный морозильник
9. Морозильник
10. Многофункциональные и другие приборы охлаждения

